



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.30/AC.3/2003/2
29 January 2003

RUSSIAN
Original: ENGLISH, FRENCH
AND RUSSIAN

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Административный комитет Международной
конвенции о согласовании условий проведения
контроля грузов на границах 1982 года
(Пятая сессия, 6 и 7 февраля 2003 года,
пункт 5 повестки дня)

**МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ О СОГЛАСОВАНИИ УСЛОВИЙ
ПРОВЕДЕНИЯ КОНТРОЛЯ ГРУЗОВ НА ГРАНИЦАХ 1982 ГОДА
("Конвенция о согласовании")**

**Подготовка нового приложения, касающегося эффективных процедур
пересечения границ**

**Представлено Международным Союзом Автомобильного Транспорта (МСАТ)
и «Трансфригорут Интернэшнл»**

* * *

Предложение

**МСАТ и «Трансфригорут Интернэшнл» по редакции трех статей
проекта приложения 8 к Международной конвенции о согласовании условий
проведения контроля грузов на границах**

Статья 2

Договаривающиеся стороны должны поощрять свои компетентные органы к упрощению условий выдачи виз профессиональным водителям, участвующим в международных автомобильных перевозках. Они упрощают формальности, например, посредством ограничения числа подтверждающих документов, снижения стоимости и сокращения продолжительности времени, необходимого для выдачи виз с учетом реальных нужд, и выдачи многократных въездных виз без ущерба для национальных правил в области иммиграции.

Статья 4, пункт 1

В том случае, если автотранспортное средство, страной регистрации которого является Договаривающаяся сторона Соглашения о принятии единообразных условий для периодических технических осмотров колесных транспортных средств и о взаимном признании таких осмотров (1997 г.), предъявляется на границе страны, также являющейся Договаривающейся стороной этого Соглашения, пересечение им границы должно облегчаться, в частности, при предъявлении международного свидетельства о прохождении технического осмотра, которое содержится в добавлении 1 к настоящему приложению.

Статья 5, пункт 1

За исключением случаев, когда взвешивание автотранспортных средств на границе является обязательным, Договаривающиеся стороны соглашаются, в целях ускорения пересечения своих границ, признавать международное свидетельство о взвешивании, содержащееся в добавлении 2 к приложению 8 к Конвенции. В этом случае автотранспортное средство должно взвешиваться только в стране, в которой начинается международная транспортная операция. Результат взвешивания должен быть надлежащим образом занесен и подтвержден в международном свидетельстве о взвешивании. Помимо внезапных проверок и проверок, осуществляемых по подозрению в нарушении правил, автотранспортное средство не должно подвергаться никакому другому взвешиванию.

2.....

3..... Далее по тексту.
